



REGI_PV(2010)0222_1

PROTOKOLL

Sitzung vom 22. Februar 2010, 15.00 - 18.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Montag, 22. Februar 2010, um 15.05 Uhr unter dem Vorsitz von Georgios Stavrakakis (stellvertretender Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme der Tagesordnung REGI_OJ PE438.519v01-00

Der Entwurf der Tagesordnung wird in der in diesem Protokoll vorliegenden Fassung angenommen.

2. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom:

- 14. Januar 2010 PE 438.193v01-00
- 25./26. Januar 2010 PE 438.364v01-00

Die Protokolle werden genehmigt.

In Anwesenheit des Rates und der Kommission

3. Allgemeine Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds und den Kohäsionsfonds im Hinblick auf die Vereinfachung bestimmter Anforderungen und im Hinblick auf bestimmte Bestimmungen bezüglich der finanziellen Verwaltung
REGI/7/00750

***I 2009/0107(COD) KOM(2009)0384 – C7-0003/2010

Berichterstatter: Evgeni Kirilov (S&D) PR – PE438.425v01-00
DT – PE430.764v01-00
DT – PE430.984v01-00

Federführend: REGI –
Mitberatend: BUDG, CONT, EMPL

PV\805777DE.doc

PE439.181v01-00

- Prüfung des Entwurfs eines Berichts

Es sprechen: Evgeni Kirilov, Sophie Briard Auconie, Elisabeth Schroedter, Charalampos Angourakis, Ramona Nicole Mănescu, Constanze Angela Krehl, Oldřich Vlasák, Georgios Stavrakakis und Lambert van Nistelrooij

- **Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen:** 25. Februar 2010, 18.00 Uhr

4. Entlastung 2008: EG-Gesamthaushaltsplan – Einzelplan III – Kommission

REGI/7/00565

2009/2068(DEC) SEK(2009)1089[01] – C7-0172/2009

Verfasser der Jan Olbrycht (PPE) PA – PE431.070v01-00

Stellungnahme:

Federführend: CONT – Bogusław Liberadzki (S&D) PR – PE429.615v01-00

- Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme

Es sprechen: Jan Olbrycht, Michail Tremopoulos, Lambert van Nistelrooij, Ramona Nicole Mănescu, Markus Pieper, Franz Obermayr und Georgios Stavrakakis

- **Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen:** 1. März 2010, 12.00 Uhr

5. Bericht über die Mitteilung der Kommission - Ein Gemeinschaftskonzept zur Verhütung von Naturkatastrophen und von Menschen verursachten Katastrophen

REGI/7/01296

2009/2151(INI) KOM(2009)0082

Verfasser der Viktor Uspaskich (ALDE) PA – PE431.009v01-00

Stellungnahme:

Federführend: ENVI – João Ferreira (GUE/NGL)

- Prüfung des Entwurfs einer Stellungnahme

Es sprechen: Viktor Uspaskich, Michail Tremopoulos, Veronica Lope Fontagné, Oldřich Vlasák, Markus Pieper, Franz Obermayr, Michael Theurer, Iosif Matula, Seán Kelly, François Alfonsi, Georgios Stavrakakis, Tamás Deutsch und Thomas de Lannoy (Europäische Kommission - GD ECHO)

- **Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen:** 1. März 2010, 12.00 Uhr

6. Beitrag der Regionalpolitik der EU zur Bekämpfung der Finanz- und Wirtschaftskrise, unter besonderer Berücksichtigung von Ziel 2

REGI/7/01793

2009/2234(INI)

Berichterstatte(r)in: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (PPE)

Federführend: REGI –

- Aussprache

Es sprechen: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Kerstin Westphal, Michael Theurer, Karima Delli, Charalampos Angourakis und Lambert van Nistelrooij

Markus Pieper (stellvertretender Vorsitzender) übernimmt um 17.10 Uhr den Vorsitz.

*** **Abstimmungen** ***

7. Landwirtschaft in Gebieten mit naturbedingten Nachteilen: eine gesonderte Überprüfung

REGI/7/01312

2009/2156(INI) KOM(2009)0161

Verfasserin der Rosa Estaràs Ferragut (PPE) PA – PE430.606v01-00
Stellungnahme: AM – PE438.451v01-00
Federführend: AGRI – Herbert Dorfmann (PPE) PR – PE430.737v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Ergebnis der Abstimmung:

Angenommene Änderungsanträge: 1, 2, KOM ÄA 1 (ÄA: 3, 4, 6), 9, 10, KOM ÄA 2 (ÄA: 11, 12, 13), 16, 18, 20, 22, 23, 24.

Endergebnis:

Der Entwurf einer Stellungnahme wird einstimmig mit 39 Stimmen angenommen.

8. Eine nachhaltige Zukunft für den Verkehr

REGI/7/00996

2009/2096(INI) KOM(2009)0279

Verfasser der Seán Kelly (PPE) PA – PE430.980v01-00
Stellungnahme: AM – PE438.466v01-00
Federführend: TRAN – Mathieu Grosch (PPE) PR – PE438.273v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Ergebnis der Abstimmung:

Angenommene Änderungsanträge: 1 (1. Teil), 3, 4, 8, 9, 10, 11, KOM ÄA 1 (ÄA 17, 19), 22, 23, 24, KOM ÄA 2 (ÄA: 26, 27), 30, 31, 40, KOM ÄA 3 (ÄA: 36, 37, 42).

Endergebnis:

Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 33 Stimmen bei 5 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen angenommen.

Danuta Maria Hübner (Vorsitzende) übernimmt um 17.25 Uhr den Vorsitz.

9. Änderung der Verordnung (EG) Nr. 247/2006 über Sondermaßnahmen im Bereich der Landwirtschaft zugunsten der Regionen in äußerster Randlage der Union

REGI/7/01167

* 2009/0138(CNS) KOM(2009)0510 – C7-0255/2009

Verfasser der Nuno Teixeira (PPE) PA – PE430.981v01-00
Stellungnahme: AM – PE438.464v01-00
Federführend: AGRI – Luís Paulo Alves (S&D) PR – PE430.443v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Ergebnis der Abstimmung:

Angenommene Änderungsanträge: 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11.

Endergebnis:

Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 38 Stimmen ohne Gegenstimme und bei 2 Enthaltungen angenommen.

10. Neue Entwicklungen im öffentlichen Beschaffungswesen

REGI/7/01395
2009/2175(INI)

Verfasser der Oldřich Vlasák (ECR) PA – PE431.007v01-00
Stellungnahme: AM – PE438.443v01-00
Federführend: IMCO – Heide Rühle (Verts/ALE) PR – PE438.513v01-00

- Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme

Ergebnis der Abstimmung:

Angenommene Änderungsanträge: 1, 2, 3, 4, 6, 8, 10, 11, 12, 15, 18, 19, 21, 22.

Endergebnis:

Der Entwurf einer Stellungnahme wird mit 39 Stimmen bei 1 Gegenstimme und ohne Enthaltungen angenommen.

*** *Ende der Abstimmung* ***

11. Bericht über die erste Sitzung der Arbeitsgruppe zur Zukunft der Kohäsionspolitik

Es sprechen: Lambert van Nistelrooij und Danuta Maria Hübner

12. Meinungs austausch mit Herrn Philippe Maystadt, Präsident der Europäischen Investitionsbank, über die Tätigkeiten der Bank im Zusammenhang mit der Regional- und der Kohäsionspolitik

Es sprechen: Philippe Maystadt, Lambert van Nistelrooij, Michail Tremopoulos, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Karima Delli, Iosif Matula und Danuta Maria Hübner

13. Mitteilungen des Vorsitzes

Der Vorsitz informiert über die Vorschläge der Koordinatoren:

- Entsendung einer Delegation des Ausschusses nach Rumänien; die entsprechenden Einzelheiten werden später mitgeteilt.

- Ernennung von László Surján zum Verfasser der Stellungnahme an den Haushaltsausschuss zum Haushaltsplan 2010.
- Ernennung von Kerstin Westphal zur Verfasserin der Stellungnahme zum Ausbau des beschäftigungswirksamen Potenzials einer neuen zukunftsfähigen Wirtschaft (2010/2010(INI)). Es wird daran erinnert, dass noch 2 Ernennungen für Verfasser von Stellungnahmen ausstehen.

Der Ausschuss stimmt den Vorschlägen zu.

14. Verschiedenes

Zu diesem Punkt liegt nichts vor.

15. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

- 17. März 2010, 15.00 - 18.30 Uhr (Brüssel)
- 18. März 2010, 9.00 - 12.30 Uhr (Brüssel)

Die Sitzung wird um 18.30 Uhr geschlossen.

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Danuta Maria Hübner (P), Georgios Stavrakakis (1st VP), Markus Pieper (2nd VP), Michail Tremopoulos (4th VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Sophie Briard Auconie, Zuzana Brzobohatá, Alain Cadec, Ricardo Cortés Lastra, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Alan Kelly, Evgeni Kirilov, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Elzbieta Katarzyna Łukacijewska, Ramona Nicole Mănescu, Iosif Matula, Miroslav Mikolášik, Lambert van Nistelrooij, Franz Obermayr, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Tomasz Piotr Poręba, Nuno Teixeira, Michael Theurer, Viktor Uspaskich, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Hermann Winkler, Joachim Zeller
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Vasilica Viorica Dăncilă, Karima Delli, Catherine Greze, Karin Kadenbach, Lena Kolarska-Bobińska, Andrey Kovatchev, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Veronica Lope Fontagné, Heide Rühle, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Elisabeth Schroedter, Richard Seeber, Peter Simon, László Surján, Evžen Tošenovský, Sabine Verheyen, Hermann Winkler

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

22.2.2010

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Philippe Maystadt (President of the EIB)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Νόυκογυ/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)	
Rebut (F)	
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)	
Lauerière (F), Múgica Inciarte (F), Fichter (F), de Lannoy (F), Martínez Sarasola (F), Otachel (F), Raquet (F), Samoza (F), Sens (F), Zackova (F)	
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ	
EESC	Thyssen (F)

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraksioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE	Stoian, Banda, Kaleta
S&D	Koupegkos, Rudzkyte
ALDE	Brosnan, Pencheva
ECR	Sebek
Verts/ALE	Ingelaere, Bareiss,
GUE/NGL	
EFD	
NI	Massei

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselai/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urząd predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	<p>Kramer, Rudolf Pinter</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Rodrigues</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Tell Cremades, Chopin, Kunat, Daffarra, Haase, Garlinska</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Paġis/Padějėjas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Solana Ramos</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman